

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-HT7644**

**ELECTRIC FAN HEATER**

**ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**

**ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**

**ELEKTRICNA GREJALICA**



**GB**  
**ELECTRIC FAN HEATER**

**Dear Buyer!**  
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

**Important instructions**

When using electrical appliance, basic precaution should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock, burns and other injury, including the following:

1. Study this instruction manual carefully before your using the product.
2. The device is only intended for private and not for any commercial use.
3. Remove the unit for its packing and check to make sure it is in good condition before using.
4. Do not let children play with parts of the packing (such as plastic bags).
5. Check the household voltage to ensure it matches the fan's rated specification.
6. Check the power cord and plug carefully before use to make sure that they are not damaged.
7. Before unplugging the power cord, be sure to turn off the power, when touching the unit, be sure your hands are dry to prevent from the electrical shock.
8. Do not use near or point the heater to furniture, curtains or other inflammable objects. Keep back of fan heater min, 15cm away from walls or object to allow free airflow.
9. Do not block air intakes or exhaust in any manner to prevent a possible fire.
10. Do not use or leave the fan heater unattended when children old or disabled people are present.
11. Always unplug heater when in use.
12. Prevent water from getting into the housing of the heater during operation or in storage. Hazard of electric shock. Always store in dry area with no moisture.

13. Do not use in places where are gas, paint or other inflammable goods and objects.
14. This heater is not intended for use in bathroom. Laundry Ares and similar indoor locations. Never locate the heater where it may fall into a bathtub or other bodies of water.
15. Do not run the cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners of the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
16. Do not use a soft surface, like a bed, there opening may become blocked.
17. Use this heater only as described in this manual. Any other uses not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury or persons and may void warranty.
18. Avoid the use of an extension cord because the extension cord may overheat and cause a risk of fire.
19. Do not use outdoors.
20. In case of failure or damage of the device do not attempt to repair it yourself, contact the authorized service center.
21. To avoid electric shock, if the power cord is damaged it should be replaced by an authorized service center.

**Parts description**

1. Thermostat control switch
2. Indicator
3. Power switch
4. plastic outer shell



**Heat setting:**  
The fan heater incorporates a rotation switch you can select the different air by turning the switch clockwise to:



**Thermostat:**  
When the convector is switched on.  
1. Turn the thermostat knob in a clockwise direction to the max position.

2. Once the room temperature has reached the desired temperature, turn the thermostat knob slowly in an anti-clockwise direction until a "click" sound. Now the convector is switched off and the indicator lings off.

3. The convector will automatically maintain the set temperature. It will switch on when the room temperature is below and switch off if above the setting.

#### Security system:

The appliance has a security system that automatically switches the convector off when it is overheating.

If overheating happens, push button to switch the convector off, remove the plug from socket and let it cool down for at least 10 minutes. Put the plug in the socket and switch the heater on.

If you still notice the same defect above mentioned remove the plug from socket and have the convector serviced by authorized service personal only.

#### Maintenance:

The fan heater only needs regular cleaning on the outside.

Before you clean the unit, turn the switch to OFF. Remove the plug from socket and wait until the fan heater cools down.

Use a damp cloth to wipe the heater housing.

Do not use water, detergents, abrasive cleaning liquids or chemical agents (alcohol, gasoline etc.) to clean the unit.

#### Set

Fan heater	1
Instruction manual with warranty book	1
Package	1

#### Technical Data:

Working voltage:	220-230 V
Working frequency:	50 Hz
Power 1:	1000 W
Power 2:	2000 W
Rated current:	9 A

#### ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**



**RU**

#### ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

##### Уважаемый покупатель!

**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Во избежание риска пожара, поражения электрическим током или травм, при эксплуатации прибора всегда соблюдайте правила безопасности.

1. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед использованием прибора и сохраните ее на будущее.
2. Прибор предназначен только для бытового применения.
3. Снимите с прибора упаковку и проверьте наличие и целостность комплектующих деталей прибора.
4. Не разрешайте детям играть с упаковкой (пластиковыми пакетами).
5. Перед подключением тепловентилятора к сети, убедитесь, что технические характеристики источника электропитания соответствуют техническим характеристикам прибора.
6. Регулярно проверяйте шнур питания и штепсельную вилку на предмет возможных повреждений.
7. Перед включением вилки тепловентилятора в розетку, убедитесь, что он отключен (переключатель режимов мощности должен находиться в положении «0»). Во избежание удара током руки должны быть сухими.
8. Не используйте тепловентилятор возле мебели, штор или других воспламеняемых

предметов. Для обеспечения свободной циркуляции воздуха, установите тепловентилятор на расстояние не менее 15 см от стены и других предметов.

9. Во избежание пожара не закрывайте воздуховыпускные отверстия на устройстве.
10. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.
11. По окончании работы тепловентилятора отключайте его от сети.
12. Следите, чтобы во время работы на устройство не попала вода.
13. Не используйте устройство в местах нахождения газа, краски и других легковоспламеняющихся веществ.
14. Не используйте тепловентилятор в ванной и душевой комнатах. Не располагайте его в таких местах, откуда он может упасть в умывальную раковину или другие резервуары, наполненные водой.
15. Не прячьте шнур питания под ковер. Размещайте его таким образом, чтобы исключить возможность за него зацепиться.
16. Не используйте прибор на таких мягких поверхностях, как кровать, так как это может привести к блокировке воздуховыпускных отверстий.
17. Используйте устройство только как описано в руководстве по эксплуатации, иначе может произойти пожар или поражение электрическим током.
18. Не используйте удлинитель.
19. Не используйте вне помещения.
20. В случае поломки или повреждения прибора не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
21. Во избежание поражения электрическим током повре-

жденный шнур питания необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.

#### Описание

1. Регулятор работы термостата
2. Световой индикатор
3. Переключатель режимов мощности
4. Пластиковый корпус



#### Настройка тепловентилятора

В тепловентиляторе встроен переключатель режимов мощности, который при вращении по часовой стрелке регулирует интенсивность подачи воздуха:

Выкл.



холодный воздух  O  
ТЕПЛЫЙ ВОЗДУХ (1000W)  I  
ГОРЯЧИЙ ВОЗДУХ (2000W)  II

#### Термостат:

При включенной в розетку вилке:

1. Поверните регулятор термостата по часовой стрелке в максимальное положение.
2. Как только температура в комнате достигнет желаемого уровня, поверните регулятор термостата в направлении против часовой стрелки до щелчка. Теперь тепловентилятор выключен и световой индикатор гаснет.
3. Тепловентилятор автоматически поддерживает заданную температуру. Он будет включаться, когда температура снизится и выключаться, если температура превысит установленную.

#### Защита от перегрева:

Устройство оснащено защитной системой, которая автоматически выключает тепловентилятор, если он перегревается.

Если произошел перегрев, поверните переключатель режимов мощности в нулевое положение, выньте вилку из розетки и дайте устройству остыть не менее 10 минут. Затем вставьте вилку в розетку и включите тепловентилятор снова.

Если неисправность повторилась, отключите устройство от сети и обратитесь в авторизированный сервисный центр.

#### Очистка и уход:

Тепловентилятор нуждается только в регулярной очистке внешней поверхности.

Перед началом очистки, поставьте переключатель питания в положение «О». Отключите устройство от сети и дайте ему остыть.

Корпус тепловентилятора протирайте влажной мягкой тканью.

Не используйте воду, моющие и абразивные средства (спиртосодержащие, бензин) для очистки устройства.

#### Комплектация

Тепловентилятор	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

#### Технические характеристики:

Рабочее напряжение:	220-230 В
Рабочая частота:	50Гц
Мощность:	2000 Вт
Сила тока:	9 А

#### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

**Вы можете помочь в охране окружающей среды!**

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделия.

#### ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

#### Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торговельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплом приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Щоб уникнути ризику пожежі, ураження електричним струмом або травм, при використанні приладу завжди дотримуйтесь правил безпеки.

1. Уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації перед використанням приладу і збережіть її на майбутнє.

2. Прилад призначений тільки для побутового застосування.

3. Зніміть з приладу упаковку і перевірте наявність і цілісність комплектуючих деталей приладу.

4. Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою (пластиковими пакетами).

5. Перед підключенням тепловентилятора до мережі, переконайтесь, що технічні характеристики джерела електроживлення відповідають технічним характеристикам приладу.

6. Регулярно перевіряйте шнур живлення і вилку на предмет можливих пошкоджень.

7. Перед увімкненням вилки тепловентилятора в розетку, переконайтесь, що він вимкнений (перемикач режимів потужності повинен знаходитись в положенні «0»). Щоб уникнути удару струмом, руки повинні бути сухими.

8. Не використовуйте тепловентилятор біля меблів, штор або інших займистих предметів. Для забезпечення вільної циркуляції повітря, встановіть тепловентилятор на відстані не менше 15 см від стіни і інших предметів.

9. Щоб уникнути пожежі, не закривайте повітровипускні отвори на пристрої.

10. Даний пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям віком до 14 років.

11. По закінченню роботи тепловентилятора відключайте його від мережі.

12. Слідкуйте, щоб під час роботи на пристрій не попадала вода.

13. Не використовуйте пристрій у місцях знаходження газу, фарби та інших легкозаймистих речовин.

14. Не використовуйте тепловентилятор у ванній і душовій кімнатах. Не розташовуйте його в таких місцях, звідки він може впасти у вмивальну раковину або інші резервуари, наповнені водою.

15. Не ховайте шнур живлення під килим. Розміщуйте його таким чином, щоб виключити можливість за нього зачепитися.

16. Не використовуйте прилад на таких м'яких поверхнях, як ліжко, тому що це може призвести до блокування повітровипускних отворів.

17. Використовуйте прилад тільки як описано в інструкції з експлуатації, інакше може статися пожежа або ураження електричним струмом.

18. Не використовуйте подовжувач.

19. Не використовуйте поза приміщенням.

20. У разі поломки або пошкодження приладу не намагайтеся ремонтувати його самостійно, зверніться до авторизованого сервісного центру.

21. Щоб уникнути ураження електричним струмом пошкоджений шнур живлення необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі.

#### Опис частин

1. Термостат
2. Світловий індикатор
3. Перемикач режимів потужності
4. Пластиковий корпус.



#### Налаштування тепловентилятора

У тепловентиляторі вбудований перемикач режимів потужності, що при обертанні за годинниковою стрілкою регулює інтенсивність подачі повітря:

ВИМК. 0

холодне повітря  
ТЕПЛЕ ПОВІТРЯ (1000W)  
ГАРЯЧЕ ПОВІТРЯ (2000W)

I  
II

#### Термостат:

При включенні у розетку вилці:

1. Поверніть регулятор термостату за годинниковою стрілкою в максимальне положення.

2. Як тільки температура в кімнаті досягне бажаного рівня, поверніть регулятор термостату в напрямку проти годинникової стрілки до клацання. Тепер тепловентилятор вимкнений і світловий індикатор гасне.

3. Тепловентилятор автоматично підтримує задану температуру. Він буде вмикатися, коли температура знизиться і вимикатися, якщо температура перевищить установлену.

#### Захист від перегріву:

Пристрій оснащений захисною системою, що автоматично вимикає тепловентилятор, якщо він перегрівається.

Якщо відбувся перегрів, поверніть перемикач режимів потужності в нульове положення, вийміть вилку з розетки і дайте приладу охолонути не менше 10 хвилин. Потім вставте вилку в розетку і знову увімкніть тепловентилятор.

Якщо несправність повторилася, відключіть пристрій від мережі і зверніться в авторизований сервісний центр.

#### Обслуговування:

Тепловентилятор потребує тільки регулярне очищення зовнішньої поверхні.

Перед початком чищення, поставте перемикач живлення в положення «О». Відключіть пристрій від мережі і дайте йому охолонути.

Корпус тепловентилятора протирайте вологою м'якою ганчіркою.

Не використовуйте воду, мийні і абразивні засоби (до складу яких входить бензин) для очищення пристрою.

#### Комплектація

Тепловентилятор	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

#### Технічні характеристики:

Робоча напруга:	220-230В
Робоча частота:	50Гц
Потужність:	2000Вт
Сила струму:	9 А

#### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕ-

## ДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації

відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**

[SRB]

## ELEKTRICNA GREJALICA

**Poštovani potrošaču!**  
**Cestitamo na kupovini aparata marke <<Saturn>>. Uvereni smo da će ovaj uređaj biti sigurna pomoć u Vašem domaćinstvu.**

1. Pročitati uputstvo pre upotrebe kako biste izbegli rizik od udara struje.
2. Kalorifer je namenjen isključivo za ličnu upotrebu.
3. Izvaditi uređaj iz pakovanja i proveriti u kakvom je stanju pre upotrebe.
4. Nadzor je neophodan kada su deca ili lica sa invaliditetom u blizini uređaja koji radi.
5. Proveriti voltažu u kući kako biste se uverili da odgovara specifikacijama grejalice.
6. Proveriti da li su kabl i/ili utikač uređaja oštećeni pre upotrebe.
7. Pre izvlačenja kabla iz utičnice, voditi računa da je aparat isključen; pri dodiru grejalice, ruke treba da budu suve kako bi se izbegla opasnost od elektrošoka.
8. Isključiti aparat iz struje odmah po završetku korišćenja.
9. Ne koristiti aparat u blizini nameštaja, zavesa ili drugih zapaljivih objekata.
10. Voditi računa da delovi za ulaz i izlaz vazduha nisu blokirani na bilo koji način kako bi se izbegao rizik od požara.
11. Aparat se nikada ne sme ostavljati uključen bez nadzora.
12. Zaštititi kućište i grejač od vode. Uvek odlagati uređaj na suvom mestu.
13. Ne koristiti aparat na mestima gde ima gasa, boje ili drugih lako zapaljivih supstanci.
14. Ovaj uređaj nije namenjen upotrebi u kupatilu, perionicama veša i sličnim mestima. Ne postavljati aparat na mestima gde bi mogao da padne ili

bude srušen u kadu ili lavabo.

15. Voditi računa da kabl ne visi preko ivice stola ili da bude u blizini vrućih površina.
16. Izbegavati upotrebu produžnog kabla zato što se može pregrijati i izazvati rizik od požara.
17. Ne koristiti aparat van kuće.

### Oprez:

1. Ovaj uređaj nije igračka.
2. Kako bi se izbegao rizik od požara ili elektrošoka, ne uklanjati kućište sam.
3. Strogo je preporučljivo servisiranje od strane ovlašćenih servisera.
4. Nikad ne koristiti grejalicu ukoliko su kabl ili utikač oštećeni, ukoliko ne funkcioniše pravilno ili je bila u dodiru sa vodom. U takvim slučajevima, odneti aparat u ovlašćeni servisni centar radi popravke.





### Opis:

1. Regulator temperature
2. Indikator
3. Prekidač
4. Plastična maska



### Podešavanje toplote:

Električna grejalica sadrži rotacioni prekidač kojim se podešava temperatura okretanjem u smeru sata:

Isključen		O
Hladan vazduh		I
Topao vazduh (1000W)		II
Vruć vazduh (2000W)		

### Termostat:

Grejač je uključen:

1. Okrenuti dugme termostata na u smeru sata na maksimalnu poziciju.
2. Kad sobna temperatura dostigne željenu temperaturu, polako okrenuti dugme termostata u suprotnom smeru od smeru sata dok se ne čuje klik što znači da je podešena temperatura.

Sada su grejač i indikator isključeni.

3. Grejač će automatski održavati podešenu temperaturu. Uključite se kada se sobna temperatura spusti ispod a isključiti se kada se podigne iznad podešene.

### Sigurnosni sistem:

Uređaj poseduje sigurnosni sistem koji automatski isključuje grejač kada se pregreje.

Ukoliko dođe do pregrevanja, potrebno je izvući utikač iz utičnice, pritisnuti dugme kako bi se isključio grejač i ostaviti aparat da se ohladi najmanje 10 minuta. Utaknuti utikač u utičnicu i uključiti grejalicu.

Ukoliko se i dalje primećuje ista, gore pomenuta, greška, potrebno je izvući utikač iz utičnice a uređaj odneti kod ovlašćenog servisera.

### Održavanje:

Grejlicu je potrebno samo brisati spolja redovno.

Pre čišćenja uređaja, isključiti ga. Izvući utikač iz utičnice i čekati da se grejalica ohladi.

Za brisanje kućišta koristiti vlažnu krp. Ne koristiti vodu, deterdžente, abrazivne tečnosti ili hemikalije (alkohol, benzin) za čišćenje aparata.

### Pakovanje sadrži:

Električnu grejalicu	1
Uputstvo, garanciju	1
Ambalažu	1

### Tehničke karakteristike:

Voltaža: 220-230 V  
Frekvencija: 50Hz  
Snaga 1: 1000W  
Snaga 2: 2000 W  
Nazivna struja: 9 A

### OČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE



Možete pomoći očuvanju životne sredine! Molimo Vas da poštujuete lokalne propise: neispravne električne uređaje odložiti na mestu predviđenom za to.

**Proizvođač zadržava pravo promene tehničkih karakteristika i izgleda proizvoda.**

# Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S  
WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'Я-  
ЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

GB

## **INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought. The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

## МЕЗИНАРОДНІ ЗАРУКА

Зарука се poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Пřípady, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřivačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškození příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, síťky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852) 63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарга	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мильников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343) 245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Ново-строительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952) 65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952) 51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842) 74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332) 54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217) 52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73

22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245) 4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1а	(8152) 26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236) 69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4а	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812) 36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул. Перспективная д.1	(8412) 37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142) 63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатуриян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д. 2	(4855) 28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7к	(846) 276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр. Обуховской обороны, 197	(812) 600-11-97, 362-82-38



44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812) 785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320а	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184) 52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827) 72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462) 34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26, Приморский б-р, 43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина 1, кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352) 62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1а	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина,28	(4852) 72-87-00, 98-39-76

UA

### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

### З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».

№ п. п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо/відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064) 424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква, вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул. 50-років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул. Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+

7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61а	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432) 464393; (0432) 468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57, факс (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Пере- моги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універ- сал (Кабан)	(056) 790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068) 851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід- Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07- 42, 42-11-53	+	+	-

23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електро- техніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Чер- каська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокостянтинівська, 16	Сатурн-ГВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспіль- ська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62- 23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломія, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21- 67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+

40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Ра- дянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Пе- реяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72- 10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33- 56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91- 73; (066) 017- 02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголоксо, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55- 77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+

58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів- Подільський)	04337- 64847; 0432- 468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ "Реал- Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Ала- дін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартильний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф. 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Готов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041) 4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10- 25, (0482) 39- 06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+

73	Полтава вул. Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Пром- електроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371а	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Револуції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка- Сервіс	(0362) 26-67- 53,26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56- 43, 45-36-99	+	+	+
80	Сєверодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Елект- ронні систе- ми"	(0645) 702514, (06452) 4-43- 85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Лу- ганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопільське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30- 13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614,(047) 44- 46-134	+	+	+

91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13- 39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97- 24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Сава- нов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10- 39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Елект- роніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холд"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, бд	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+

108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електронікс"	(050) 373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!  
The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST**

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PŘESVĚDČTE SE,  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!  
Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!  
Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!  
Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

# Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O. KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV, ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

Model / Артикул

Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions  
of free of charge maintenance service of the product, and absence of the  
complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami  
bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na  
vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с  
условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия,  
а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами  
безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також  
Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

# Saturn®

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 1

# Saturn®

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 2

# Saturn®

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации/Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 3